

# Declaration and Power of Attorney for Patent Application

## 特許出願宣言書及び委任状

### Japanese Language Declaration

### 日本語宣言書

私は、以下に記名された発明者として、ここに下記の通り宣言する：

As a below named inventor, I hereby declare that:

私の住所、郵便の宛先そして国籍は、私の氏名の後に記載された通りである。

My residence, post office address and citizenship are as stated next to my name.

下記の名称の発明について、特許請求範囲に記載され、且つ特許が求められている発明主題に関して、私は、最初且つ唯一の発明者である（唯一の氏名が記載されている場合）か、或いは最初、最先且つ共同発明者である（複数の氏名が記載されている場合）と信じている。

I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled

DOUBLE-HEADED PISTON TYPE COMPRESSOR

上記発明の明細書はここに添付されているが、下記の欄がチェックされている場合は、この限りでない：

the specification of which is attached hereto unless the following box is checked:

☐ \_\_\_\_\_の日に  
この出願の米国出願番号またはPCT国際出願番号は、  
\_\_\_\_\_であり、且つ  
\_\_\_\_\_の日に補正された出願（該当する場合）

☐ was filed on \_\_\_\_\_  
as United States Application Number of  
PCT International Application Number  
\_\_\_\_\_ and was amended on  
\_\_\_\_\_ (if applicable).

私は、上記の補正書によって補正された、特許請求範囲を含む上記明細書を検討し、且つ内容を理解していることをここに表明する。

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment referred to above.

私は、連邦規則法典第37編規則1.56に定義されている、特許性について重要な情報を開示する義務があることを認める。

I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, Section 1.56.

Burden Hour Statement: This form is estimated to take 0.4 hours to complete. Time will vary depending upon the need of the individual case. Any comments on the amount of time you are required to complete this form should be sent to Chief Information Officer, U.S. Patent and Trademark Office, Washington, DC 20231. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Commissioner of Patents and Trademarks, Washington, DC 20231.

## Japanese Language Declaration

### (日本語宣言書)

私は、ここに、以下に記載した外国での特許出願または発明者証の出願、或いは米国以外の少なくとも一国を指定している米国法典第35編365条(a)によるPCT国際出願について、同第119条(a)-(d)項又は第365条(b)項に基づいて優先権を主張するとともに、優先権を主張する本出願の出願日より前の出願日を有する外国での特許出願または発明者証の出願、或いはPCT国際出願については、いかなる出願も、下記の枠内をチェックすることにより示した。

Prior Foreign Application(s)  
外国での先行出願

Priority Not Claimed  
優先権主張なし

2003-073464                      Japan  
(Number)                      (Country)  
(番号)                      (国名)

18/March/2003                      ☐  
(Day/Month/Year Filed)  
(出願年月日)

\_\_\_\_\_  
(Number)                      (Country)  
(番号)                      (国名)

\_\_\_\_\_  
(Day/Month/Year Filed)  
(出願年月日)

私は、ここに、下記のいかなる米国仮特許出願についても、その米国法典第35編119条(e)項の利益を主張する。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, Section 119(e) of any United States provisional application(s) listed below.

\_\_\_\_\_  
(Application No.)                      (Filing Date)  
(出願番号)                      (出願日)

\_\_\_\_\_  
(Application No.)                      (Filing Date)  
(出願番号)                      (出願日)

私は、ここに、下記のいかなる米国出願についても、その米国法典第35編120条に基づく利益を主張し、又米国を指定するいかなるPCT国際出願についても、その同第365条(c)に基づく利益を主張する。また、本出願の各特許請求の範囲の主題が、米国法典第35編第112条第1段に規定された態様で、先行する米国出願又はPCT国際出願に開示されていない場合においては、その先行出願の出願日と本国内出願日またはPCT国際出願日との間の期間中に入手された情報で、連邦規則法典第37編規則1.56に定義された特許性に関わる重要な情報について開示義務があることを承認する。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, Section 120 of any United States application(s) or 365(c) of any PCT International application designating the United States, listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States or PCT International application in the manner provided by the first paragraph of Title 35, United States Code, Section 112, I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, Section 1.56 which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT international filing date of application.

\_\_\_\_\_  
(Application No.)                      (Filing Date)  
(出願番号)                      (出願日)

\_\_\_\_\_  
(Status: Patented, Pending, Abandoned)  
(現況: 特許許可、係属中、放棄)

\_\_\_\_\_  
(Application No.)                      (Filing Date)  
(出願番号)                      (出願日)

\_\_\_\_\_  
(Status: Patented, Pending, Abandoned)  
(現況: 特許許可、係属中、放棄)

私は、ここに表明された私自身の知識に係わる陳述が真実であり、且つ情報と信ずることに基づく陳述が、真実であると信じられることを宣言し、さらに、故意に虚偽の陳述などを行った場合は、米国法典第18編1001条に基づき、罰金または拘禁、若しくはその両方により処罰され、またそのような故意による虚偽の陳述は、本出願またはそれに対して発行されるいかなる特許も、その有効性に問題が生ずることを理解した上で陳述が行われたことを、ここに宣誓する。

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

## Japanese Language Declaration

(日本語宣言書)

委任状： 私は本出願を審査する手続を行い、且つ米特許商標庁との全ての業務を遂行するために、記名された発明者として、下記の弁護士及び／または弁理士を任命する。（氏名及び登録番号を記載すること）

POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint the following attorney(s) and/or agent(s) to prosecute this application and transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith (list name and registration number).

JOHN L. KNOBLE, Reg. No 32,387; KEN I. YOSHIDA, Reg. No. 37,009; KEVIN J. DUNLEAVY, Reg. No. 32,024; TOD A. KUPSTAS, Reg. 54,917; PAUL D. RAOTH, Reg. 45,045

書類送付先：

Send Correspondence to:

KNOBLE YOSHIDA & DUNLEAVY LLC  
Eight Penn Center, Suite 1350  
1628 John F. Kennedy Blvd.  
Philadelphia, PA 19103  
Telephone: (215) 599-0600

直接電話連絡先：（名前及び電話番号）

Direct Telephone Calls to: (name and telephone number)

Ken I. Yoshida Telephone: (215) 599-0600

唯一または第一発明者氏名	Full name of sole or first inventor Akio Saiki		
発明者の署名	日付	Inventor's signature	Date
住所	Residence Kariya-shi, Aichi-ken, Japan		
国籍	Citizenship Japanese		
郵便の宛先	Post Office Address c/o KABUSHIKI KAISHA TOYOTA JIDOSHOKKI, 2-1, Toyoda-cho, Kariya-shi, Aichi-ken, 448-8671, Japan		
第二共同発明者氏名	Full name of second joint inventor, if any Masahiro Kawaguchi		
第二共同発明者の署名	日付	Second Inventor's signature	Date
住所	Residence Kariya-shi, Aichi-ken, Japan		
国籍	Citizenship Japanese		
郵便の宛先	Post Office Address c/o KABUSHIKI KAISHA TOYOTA JIDOSHOKKI, 2-1, Toyoda-cho, Kariya-shi, Aichi-ken, 448-8671, Japan		

（第三以降の共同発明者についても同様に記載し、署名をすること）

(Supply similar information and signature for third and subsequent joint inventors.)

Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it displays a valid OMB control number.

第三共同発明者氏名		Full name of third joint inventor, if any Noriyuki Shintoku	
第三共同発明者の署名	日付	Third Inventor's signature	Date
住所		Residence Kariya-shi, Aichi-ken, Japan	
国籍		Citizenship Japanese	
郵便の宛先		Post Office Address c/o KABUSHIKI KAISHA TOYOTA JIDOSHOKKI, 2-1, Toyoda-cho, Kariya-shi, Aichi-ken, 448-8671, Japan	
第四共同発明者氏名		Full name of fourth joint inventor, if any Nobutoshi Banno	
第四共同発明者の署名	日付	Fourth Inventor's signature	Date
住所		Residence Kariya-shi, Aichi-ken, Japan	
国籍		Citizenship Japanese	
郵便の宛先		Post Office Address c/o KABUSHIKI KAISHA TOYOTA JIDOSHOKKI, 2-1, Toyoda-cho, Kariya-shi, Aichi-ken, 448-8671, Japan	
第五共同発明者氏名		Full name of fifth joint inventor, if any Jun Kondo	
第五共同発明者の署名	日付	Fifth Inventor's signature	Date
住所		Residence Kariya-shi, Aichi-ken, Japan	
国籍		Citizenship Japanese	
郵便の宛先		Post Office Address c/o KABUSHIKI KAISHA TOYOTA JIDOSHOKKI, 2-1, Toyoda-cho, Kariya-shi, Aichi-ken, 448-8671, Japan	

(第六以降の共同発明者についても同様に記載し、署名をすること)

(Supply similar information and signature for sixth and subsequent joint inventors.)